



## Anastasia, 35 лет

<https://globerland.com/user/174534>

Город проживания: Китай, Шанхай

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)

Русский - родной

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)

## О себе

大家好! Здравствуйте! Меня зовут Анастасия.

Вот несколько фактов обо мне:

- ☐ ☐ Более 15 лет с китайским языком
- ☎ ☐ По телефону меня принимают за китаянку
- ☐ ☐ Экономист с красным дипломом
- ☐ ☐ ☐ В Шанхае с 2014 г.
- ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ Выиграла грант на обучение в Шанхайском университете иностранных языков (SISU) в 2009 г.
- ☐ ☐ Вошла в 20 китаистов во Всекитайском конкурсе Мост китайского языка на телевидении CCTV для иностранных студентов (2010 г.)
- ☐ ☐ Дипломированный преподаватель китайского языка
- ☐ ☐ ☐ ☐ Являюсь бизнес представителем российских компаний в Китае, работаю напрямую с китайскими производителями, отправляю грузы в Россию с 2016 г.
- ☐ ☐ Имею уникальный опыт работы и переводов в сфере медицины и буддизма, разбираюсь в основах ТКМ, проходила обучение в Университете традиционной китайской медицины г.Чэнду
- ☐ ☐ ☐ Побывала в Тибете и на Кайласе
- ☐ ☐ Являюсь выпускающим редактором перевода книги о П.И. Чайковском на китайский язык
- ☐ ☐ Курирую российско-китайские культурно-образовательные проекты и конкурсы
- ☐ ☐ ☐ ☐ Регистрирую и веду официальные учетные записи в WeChat (Бизнес аккаунт) для российских компаний
- ☐ ☐ Пишу статьи/ перевожу на китайский язык, качественно оформляю и публикую в WeChat аккаунтах компаний
- ☐ ☐ Редактирую видеоролики, добавляю китайские субтитры
- ☐ ☐ Участвую в организации VIP встреч-переговоров, выставок или других мероприятий в Китае; являюсь русскоязычным представителем китайской элитной студии-галереи в Шанхае
- ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ Веду здоровый образ жизни, увлекаюсь чайной церемонией, постоянно обучаюсь и повышаю свою квалификацию, люблю новые знакомства и интересное общение
- ☐ ☐ ☐ Открыта для новых проектов и плодотворного сотрудничества!

Спасибо за внимание!

## Услуги

Перевод устный (последовательный)

Услуги агента

## Подробное описание и стоимость услуг

Бизнес представитель в Китае;

Проведение переговоров с китайской стороной, перевод переговоров, содействие в получении максимально выгодных условий для клиента;

Решение задач любой сложности в Китае, разрешение конфликтных или нестандартных ситуаций;

Представитель компании клиента на выставках в Китае (Шанхай);

Подготовка и проведение выставки под ключ (взаимодействие с организаторами, дизайн и оформление стенда, разработка и печать буклетов/визиток, организация профессиональной фото-видеосъемки, подбор и обучение переводчиков для эффективной работы на стенде, проведение переговоров с ключевыми китайскими партнерами, рекомендации по обработке клиентской базы по итогам выставки, подготовка и размещение статей об участии компании на выставке в китайских медиа и т.д.);

Профессиональный медицинский перевод (запись к доктору, сопровождение в медицинское учреждение, аптеку);

Представление интересов клиентов (по доверенности) или личное сопровождение в гос учреждениях, полицейский участок/ банк/ офис мобильного оператора/ заключение договора аренды квартиры и т.д.;

Регистрация официальных учетных записей в Вичат для иностранных компаний (ВИЧАТ БИЗНЕС АККАУНТ), прохождение процедуры верификации, ведение аккаунта, дизайн, вестка и публикация статей;

Регистрация в китайских соцсетях: Вэйбо, Сяохуншу, Билибили;

Поиск производителя и отправка грузов из Китая;

Росскийско-китайские культурно-образовательные проекты.

## Образование

Шанхайский университет иностранных языков 上海外国语大学 (специализация: китайский язык)

Московская финансово-промышленная академия (диплом с отличием, международная торговля)

Пекинский университет международного бизнеса и экономики 对外经济贸易大学 (языковые курсы)

Шанхайский университет международного бизнеса и экономики 上海对外经贸大学 (языковые курсы)

Университет традиционной китайского медицины и лекарственных трав города Чэнду 成都中医药大学 (курс по

традиционной китайской медицине)

Training Center of China Management Science Society 中国管理科学学会培训中心 (SMM специалист, маркетинг на китайских медиа платформах)

Московский институт профессиональной переподготовки и повышения квалификации педагогов (диплом: учитель китайского языка)

## Опыт работы

Бизнес представитель российских компаний в Китае: множество бизнес и культурно-образовательных проектов

Уполномоченный представитель Учебного центра русского языка МГУ в Китае

ВЭД (поиск поставщиков, проведение переговоров, отправка грузов из Китая)

Международный фонд Фон Мекк (выпускающий редактор перевода книги на китайский язык)

УГМК-Здоровье, Центр тибетской медицины (переводчик, помощник руководителя с китайской стороны)

Центр китайской медицины "Кайлас" (переводчик)

Аналитический центр развития российско-китайских отношений (специалист)

Московская финансово-промышленная академия (помощник проректора, преподаватель китайского языка)

Перейти к профилю

<https://globerland.com/user/174534>

